



# MANITOBA

## THE SEVEN OAKS GENERAL HOSPITAL INCORPORATION ACT

RSM 1990, c. 180

## LOI CONSTITUANT EN CORPORATION LE « SEVEN OAKS GENERAL HOSPITAL »

L.R.M. 1990, c. 180

As of 2017-06-28, this is the most current version available. It is current for the period set out in the footer below.

Le texte figurant ci-dessous constitue la codification la plus récente en date du 2017-06-28. Son contenu était à jour pendant la période indiquée en bas de page.

## LEGISLATIVE HISTORY

### *The Seven Oaks General Hospital Incorporation Act*

<b>Enacted by</b> RSM 1990, c. 180	<b>Proclamation status (for provisions in force by proclamation)</b>
<b>Amended by</b> SM 1992, c. 48 SM 2015, c. 5, s. 129	in force on 1 Sep 2015 (proc: 4 Aug 2015)

## HISTORIQUE

### *Loi constituant en corporation le « Seven Oaks General Hospital »*

<b>Édictée par</b> L.R.M. 1990, c. 180	<b>État des dispositions qui entrent en vigueur par proclamation</b>
<b>Modifiée par</b> L.M. 1992, c. 48 L.M. 2015, c. 5, art. 129	en vigueur le 1 <sup>er</sup> sept. 2015 (proclamation : 4 août 2015)

## CHAPTER 180

### THE SEVEN OAKS GENERAL HOSPITAL INCORPORATION ACT

WHEREAS the persons hereinafter named, by their petition, prayed that Seven Oaks General Hospital should be incorporated: Stephen Juba, Joseph Zuken, J. Gurzon Harvey, Robert Tremaine Taft, Robert Ashley Steen, and Magnus Eliason, all of the City of Winnipeg; Daniel Abraham Yanofsky, Charles Bachman, and William Sasaki, all of the City of West Kildonan; Charles Ferrier, Joseph Rozmus, Alfred Jarvis, and George Streilein, all of The Rural Municipality of Old Kildonan; John Cree Balderstone and Frederick Byle, both of The Rural Municipality of West Saint Paul; all in the Province of Manitoba;

AND WHEREAS their prayer was granted, and resulted in the enactment of *An Act to incorporate Seven Oaks General Hospital*, assented to May 13, 1970;

AND WHEREAS the Minister of Justice has caused the Act to be prepared in English and French for re-enactment in accordance with a judgment dated June 13, 1985 and an order dated November 4, 1985 of the Supreme Court of Canada;

THEREFORE, HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

## CHAPITRE 180

### LOI CONSTITUANT EN CORPORATION LE « SEVEN OAKS GENERAL HOSPITAL »

ATTENDU QUE Stephen Juba, Joseph Zuken, J. Gurzon Harvey, Robert Tremaine Taft, Robert Ashley Steen et Magnus Eliason, tous de Winnipeg, Daniel Abraham Yanofsky, Charles Bachman et William Sasaki, tous de West Kildonan, Charles Ferrier, Joseph Rozmus, Alfred Jarvis et George Streilein, tous de la municipalité rurale d'Old Kildonan, John Cree Balderstone et Frederick Byle, tous deux de la municipalité rurale de West Saint Paul, et tous du Manitoba, ont demandé la constitution en corporation du « Seven Oaks General Hospital »;

ATTENDU QUE leur demande a été reçue et qu'il en a résulté l'adoption de la loi intitulée « *An Act to incorporate Seven Oaks General Hospital* » sanctionnée le 13 mai 1970;

ATTENDU QUE le ministre de la Justice a fait rédiger la présente loi en français et en anglais en vue de sa réadoption en conformité avec un jugement et une ordonnance de la Cour suprême du Canada datés respectivement du 13 juin 1985 et du 4 novembre 1985;

PAR CONSÉQUENT, SA MAJESTÉ, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

**Definitions**

1 In this Act,

**"board"** means the board of trustees constituted under section 6; (« conseil »)

**"corporation"** means Seven Oaks General Hospital; (« Corporation »)

**"member"** means a member of the corporation; (« membre »)

**"trustee"** means a member of the board. (« administrateur »)

**Continuation**

2 Seven Oaks General Hospital is continued as a corporation consisting of the persons who are from time to time trustees.

**Objects**

3 The objects of the corporation are

(a) to operate and maintain in the Province of Manitoba in accordance with *The Hospitals Act*, a hospital as in that Act defined including out-patient facilities and an institution or other facilities under *The Mental Health Act*;

(b) to provide facilities and personnel for the treatment of sick and injured persons and to ensure for such persons a high quality of medical and surgical care and treatment;

(c) to carry on, alone or with others, educational activities related to the treatment of and rendering care to the sick and injured and to the promotion of health with a view to maintaining and improving the standard of medical education and knowledge;

(d) to promote and carry on, alone or with others, scientific and administrative research related to the treatment and care of the sick and injured with a view particularly to finding means of prevention and treatment of human illness and disability; and

**Définitions**

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« **administrateur** » Membre du conseil. ("trustee")

« **conseil** » Le conseil d'administration constitué en vertu de l'article 6. ("board")

« **Corporation** » Le « Seven Oaks General Hospital ». ("corporation")

« **membre** » Membre de la Corporation. ("member")

**Prorogation**

2 Le « Seven Oaks General Hospital » est prorogé à titre de corporation composée des personnes qui en sont les administrateurs.

**Objets**

3 La Corporation a pour objets :

a) d'administrer en conformité avec la *Loi sur les hôpitaux*, au Manitoba, un hôpital, au sens de cette Loi, comprenant des établissements pour les malades en consultation externe ainsi que d'autres établissements visés par la *Loi sur la santé mentale*;

b) d'offrir des établissements et du personnel pour le traitement des malades et des blessés et de faire en sorte que ces personnes reçoivent des soins et des traitements médicaux et chirurgicaux de haute qualité;

c) de poursuivre, seule ou conjointement avec d'autres, des activités éducatives portant sur les soins aux malades et aux blessés et sur la promotion de la santé en vue de contribuer au maintien et à l'amélioration des connaissances et de l'éducation médicales;

d) de promouvoir et de poursuivre seule ou conjointement avec d'autres, des recherches scientifiques et administratives liées aux soins des malades et des blessés pour trouver tout particulièrement des moyens de prévention et de traitement des maladies et des invalidités;

(e) to participate in any activity designed and carried on to promote the general health of the community and to co-operate with other hospitals and health agencies in the care and treatment of the sick and injured.

e) de participer à toute activité conçue et menée dans l'intention de promouvoir la santé générale de la collectivité et de collaborer au traitement des malades et des blessés avec d'autres hôpitaux et organismes de santé.

#### **Charitable purposes**

**4(1)** The corporation shall be operated and maintained exclusively for charitable, philanthropic, scientific and educational purposes without private gain.

#### **Fins de bienfaisance**

**4(1)** L'administration de la Corporation vise exclusivement l'accomplissement de fins philanthropiques, scientifiques et éducatives sans gain privé.

#### **No remuneration for trustees**

**4(2)** Trustees shall act without personal remuneration.

#### **Rémunération**

**4(2)** Les administrateurs ne sont pas rémunérés.

#### **Liability of trustees**

**4(3)** No trustee is liable or answerable for any debt, liability, or obligation of the corporation or in respect of any act, error, or omission of the corporation, or any of its officers, members, employees or agents.

#### **Responsabilité des administrateurs**

**4(3)** Aucun administrateur n'est personnellement responsable des dettes ou des obligations de la Corporation, ni des actes accomplis ou des erreurs ou omissions commises par elle ou par l'un de ses dirigeants, membres, employés ou mandataires.

#### **No race, creed or colour restriction**

**4(4)** The corporation shall not restrict for reasons only of race, creed or colour admission of patients, appointments to the board and appointment or employment of medical staff, personnel in training, or other employees of the corporation.

#### **Discrimination interdite**

**4(4)** La Corporation admet les patients, nomme les membres du conseil et engage le personnel médical, le personnel en formation et les autres employés, sans égard à leur race, leurs croyances ou leur couleur.

#### **Corporate powers**

**5** Subject to *The Hospitals Act* and *The Health Services Insurance Act*, the corporation may do all acts and things necessary to carry out its objects and the rights and duties vested in it by this or any other Act, and without limiting the generality of the foregoing, it may

#### **Pouvoirs de la Corporation**

**5** Sous réserve de la *Loi sur les hôpitaux* et de la *Loi sur l'assurance-maladie*, la Corporation peut accomplir tous les actes nécessaires à la réalisation de ses objets et à l'exercice des droits et des fonctions que lui confère la présente loi ou toute autre loi. Elle peut notamment :

- (a) manage all undertakings of the hospital;
- (b) fix the fees and rates charged by the corporation for the nursing of, attendance upon, supply of hospital care and treatment to, patients and for rendering of other services;
- (c) appoint, reject, suspend or remove all medical staff and their officers;
- (d) borrow money;

- a) gérer toutes les entreprises de l'hôpital;
- b) déterminer les frais et les taux qu'elle impose pour les services, les soins et les traitements fournis aux malades;
- c) nommer, rejeter, suspendre ou renvoyer des membres et des cadres du personnel médical;
- d) emprunter de l'argent;

(e) charge, hypothecate, mortgage, or pledge any or all of the real or personal property, rights and undertaking of the corporation;

(f) draw, make and endorse bills of exchange, promissory notes and cheques;

(g) buy, sell, improve, lease or otherwise deal with, real or personal property necessary for the purposes of the corporation;

(h) establish and support, or aid in the establishment and support of associations, institutions, funds, trusts, and conveniences, calculated to benefit employees or ex-employees of the corporation or the dependants or connections of such persons, and grant pensions and allowances and make payments towards insurance, or for any objects like or similar to those foregoing;

(i) utilize surpluses, as the board may decide, for the improvement of corporation services and training;

(j) establish such reserves as the board may decide, and invest them or other funds in such securities, and in such manner as the board may think fit, and vary or realize any such investments;

(k) receive and accept such grants, devises, gifts and bequests as are made by or received from the Government of Canada or the Government of Manitoba, or any municipality or other corporation or person, for the use and purposes of the hospital;

(l) operate any business or industry that may help to maintain its institutions or be of service to patients or employees of the corporation and bargain and sell the products thereof in accordance with the laws of the province and lease part of its premises to others for such purposes and utilize any profit derived therefrom for the general purposes of the corporation.

e) grever, hypothéquer ou donner en gage, en tout ou partie, ses biens réels ou personnels, ainsi que ses droits et ses entreprises;

f) tirer, faire et endosser des lettres de change, des billets à ordre et des chèques;

g) prendre à l'endroit des biens réels ou personnels nécessaires à ses fins les mesures qu'elle estime indiquées, les acheter, les vendre, les améliorer ou les donner à bail;

h) établir et soutenir, ou aider à établir ou à soutenir des associations, des institutions, des fonds, des fiducies et des commodités devant bénéficier à ses employés ou ex-employés ou à leurs personnes à charge ou parents et accorder des pensions et des allocations et exécuter des paiements d'assurance ou autres paiements similaires;

i) affecter les excédents, selon les décisions du conseil, à l'amélioration des services et de la formation qu'elle offre;

j) établir les réserves que le conseil détermine et placer celles-ci ou tout autre fonds dans les valeurs mobilières et selon les modalités que le conseil juge indiquées, et modifier ou réaliser ces placements;

k) recevoir et accepter les subventions, les legs et les dons faits par une corporation ou une personne, le gouvernement du Canada, le gouvernement du Manitoba ou une municipalité, aux fins de l'hôpital;

l) administrer les entreprises ou les industries qui peuvent contribuer au soutien de ses établissements ou être utiles à ses malades ou employés, vendre les produits de ces entreprises ou industries en conformité avec les lois de la province, donner à bail une partie de ses locaux à de telles fins et utiliser les profits à ses fins générales.

### **Board of trustees**

**6(1)** The affairs of the corporation shall be managed by a board of trustees consisting of 12, or such other number not less than 12 nor more than 18, as may from time to time be fixed by by-law, persons appointed in such manner and to serve for such term as may be prescribed by by-law.

### **Conseil d'administration**

**6(1)** Les affaires de la Corporation sont administrées par un conseil d'administration composé de 12 à 18 personnes, selon le nombre fixé par le règlement administratif. Les personnes sont nommées de la manière et pour la durée prévues par règlement administratif.

### **Appointments in writing**

**6(2)** Appointments and changes in appointments to the board shall be made in writing addressed to the board by the person or organization authorized to make the appointment.

### **Honorary officers**

**6(3)** The board may, in accordance with the by-laws, appoint honorary officers not exceeding three in number, who shall be advisory, but non-voting members of the board.

### **Chief administrative employee**

**6(4)** The chief administrative employee of the corporation shall be an advisory but non-voting member of the board but, notwithstanding, may be asked to leave a meeting of the board while his or her terms of employment or conduct in administering the corporation is being discussed.

S.M. 1992, c. 48, s. 2.

### **Powers of the board**

**7(1)** The powers of the corporation are vested in and may be exercised by the board.

### **By-laws**

**7(2)** The board may, subject to *The Hospitals Act*, make and pass by-laws, rules, orders and regulations not contrary to law or this Act, and repeal and amend them, for all purposes relating to or bearing on the affairs, business, property, objects and powers of the corporation, its management, government, acts, objects and interests and, in particular, but without limiting the generality of the foregoing, regulate

(a) the organization of, appointment to and rejection or removal from the medical staff and medical practice in the corporation;

(b) the engagement and removal of all employees and servants of the corporation and the manner in which the rate of remuneration to be paid to such persons should be determined;

(c) the manner of the appointment of such officers as it may from time to time consider necessary and the definition of their respective duties;

### **Nomination par écrit**

**6(2)** Les personnes ou les organismes autorisés à faire des nominations au conseil adressent ces nominations, ou les changements à ces nominations, par écrit au conseil.

### **Dirigeants honoraires**

**6(3)** Le conseil peut, conformément aux règlements administratifs de la Corporation, nommer au plus trois dirigeants honoraires qui siègent au conseil à titre consultatif, sans y avoir droit de vote.

### **Chef de l'administration**

**6(4)** Le chef de l'administration de la Corporation siège à titre consultatif au conseil, mais n'a pas droit de vote. Il peut toutefois avoir à quitter une réunion du conseil pendant que ses conditions d'emploi ou sa façon de gérer la Corporation font l'objet d'une discussion.

L.M. 1992, c. 48, art. 2.

### **Pouvoirs du conseil**

**7(1)** Les pouvoirs de la Corporation sont dévolus au conseil qui peut les exercer.

### **Règlements administratifs**

**7(2)** Le conseil peut, sous réserve de la *Loi sur les hôpitaux*, prendre des règlements administratifs, des règles, des ordres et des règlements compatibles avec les règles de droit et la présente loi, relativement aux affaires, à l'entreprise, aux biens, aux objets et aux pouvoirs de la Corporation, à sa gestion, à sa direction, à ses actes et à ses intérêts, les abroger ou les modifier. Il peut notamment régir :

a) l'organisation du personnel médical de la Corporation, la nomination, le rejet, la suspension ou le renvoi du personnel médical et la pratique médicale dans la Corporation;

b) l'embauchage et le renvoi de tous les employés et préposés de la Corporation et le mode de détermination de leur taux de rémunération;

c) le mode de nomination des dirigeants que la Corporation considère nécessaires et la définition de leurs fonctions respectives;

(d) the appointment, constitution, terms of reference and terms of office of such committees for the conduct of the business of the corporation and the delegation to such committees of such powers and duties, subject to the approval of the board, as the board may, from time to time, determine;

(e) the time at which, and the place where, the meetings of the corporation and the board shall be held;

(f) the number of members required to form a quorum at meetings of the corporation, which number need not constitute a majority of the members of the corporation, the board or the committee, as the case may be;

(g) the calling of meetings;

(h) the filling of vacancies on the board or any committee thereof;

(i) the procedure in all things at meetings; and

(j) the form and execution of contracts.

d) la nomination, la constitution, les attributions et la durée du mandat des comités qu'il détermine aux fins de la conduite des entreprises de la Corporation, et la délégation à ces comités des pouvoirs et des fonctions;

e) le moment et le lieu de ses réunions et des assemblées de la Corporation;

f) le nombre de membres requis pour constituer le quorum aux assemblées et aux réunions de la Corporation;

g) la convocation des réunions et des assemblées;

h) la manière de combler les vacances au sein du conseil ou d'un comité;

i) la procédure aux réunions et aux assemblées;

j) la passation des contrats et leur forme.

#### **Head office**

**8** The head office of the corporation shall be in Manitoba.

#### **Audit**

**9** There shall be an annual audit of the accounts of the corporation covering the full fiscal year by an independent auditor who shall be a chartered professional accountant authorized to provide public accounting services and shall be appointed annually by the board, and the board shall give full information and permit necessary inspections to enable the audit to be made.

S.M. 2015, c. 5, s. 129.

#### **Siège social**

**8** Le siège social de la Corporation est situé au Manitoba.

#### **Vérification**

**9** Un vérificateur indépendant, qui est un comptable professionnel agréé autorisé à offrir des services d'expert-comptable et qui est nommé annuellement par le conseil, examine chaque année les comptes de la Corporation. Le conseil doit fournir à ce vérificateur les renseignements voulus et permettre les inspections nécessaires à la vérification.

L.M. 2015, c. 5, art. 129.

**NOTE: This Act replaces S.M. 1970, c. 132.**

**NOTE : La présente loi remplace le c. 132 des « S.M. 1970 ».**